ENGLISH

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Non-toxic. Non-pyrogenic.
The device has no components made of natural rubber latex.

SAFETY HYPODERMIC NEEDLE

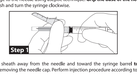
The TERUMO® SurGuard™3 SAFETY HYPODERMIC NEEDLE is intended for use in the aspiration and injection of fluids for medical purposes. The Terumo Safety Hypodermic Needle is compatible for use with standard luer slip and luer lock syringes. Additionally, after withdrawal of the needle from the body, the attached needle safety sheath can be manually activated to cover the needle immediately after use to minimize risk of accidental needlestick.

HYPODERMIC STRINGS WITH SAFETY NEEDLE

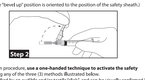
The TERUMO® SurGuard™3 HYPODERMIC STRINGS WITH SAFETY NEEDLE is intended for use in the aspiration and injection of fluids for medical purposes. Additionally, after withdrawal of the needle from the body, the attached needle safety sheath can be manually activated to cover the needle immediately after use to minimize risk of accidental needlestick.

INSTRUCTIONS FOR USE

STEP 1.
Tighten the syringe to the needle using aseptic technique. **Grip the base of the needle,** not the safety sheath, push and turn the syringe clockwise.

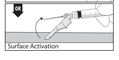


STEP 2.
Move the safety sheath away from the needle and toward the syringe barrel **to the angle shown,** prior to removing the needle cap. Perform injection according to established technique.
(Note: The needle "bevel up" position is oriented to the position of the safety sheath.)



STEP 3.
After the injection procedure, **use a one-handed technique to activate the safety mechanism** using any of the three (3) methods illustrated below.
(Activation is verified by an audible and/or tactile "click", and can be visually confirmed.)

STEP 4.
Visually confirm that the safety sheath is fully engaged.



STEP 5.
Dispose of used needles and materials following the policies and procedures of your facility as well as federal and local regulations for sharps disposal.

WARNINGS

- HANDLE WITH CARE TO AVOID NEEDLESTICKS.
- DO NOT REPLACE ORIGINAL SAFETY COVER AFTER USE.
- USE ONCE AND DISCARD IMMEDIATELY IN ACCORDANCE WITH LOCAL SAFETY STANDARDS.

CAUTIONS

- If needle is bent or damaged, no attempt should be made to straighten needle or use the product.
- Do not attempt to deactivate the safety device by forcing the needle out of the safety sheath.
- For single use only. Do not reuse. Do not resterilize.

PRECAUTIONS

- Keep hands behind needle at all times during use and disposal.
- Do not recap needle after it has been used.
- Do not use if the unit package or product has been damaged or contaminated.
- Do not store at extreme temperature and humidity. Avoid direct sunlight.

Manufacturer: TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Do not reuse
	Consult instructions for use
Rx ONLY	CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
STERILE EO	Sterilized using irradiation (electron beam)
LOT	Batch code
	Use by date
REF	Catalogue number
	Manufacturer
EC REP	Authorized representative in the european community
	Do not use if package is damaged

and TERUMO are registered trademarks of Terumo Corporation, Tokyo, Japan and they are registered with the U.S. Patent & Trademark Office.
SurGuard3 is a registered trademark of Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

FRANÇAIS

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Non toxique. Non pyrogène.
Le dispositif ne contient aucun composant fabriqué à partir de latex naturel.

AIGUILLE HYPODERMIQUE DE SECURITE

L'AIGUILLE HYPODERMIQUE DE SÉCURITÉ TERUMO® SurGuard™3 est conçue pour l'aspiration et l'injection de fluides à des fins médicales. L'aiguille hypodermique de sécurité Terumo est compatible avec les seringues Luer-Slip et Luer-Lock standard. De plus, une fois l'aiguille retirée du corps, la gaine de sécurité peut être activée manuellement pour couvrir l'aiguille immédiatement après utilisation, afin de réduire les risques de blessures accidentelles par piqûre.

SERINGUE HYPODERMIQUE AVEC AIGUILLE DE SECURITE

SERINGUE HYPODERMIQUE AVEC AIGUILLE DE SECURITE TERUMO® SurGuard™3 est conçue pour l'aspiration et l'injection de fluides à des fins médicales. Lorsque l'aiguille hypodermique de sécurité Terumo est compatible avec les seringues Luer-Slip et Luer-Lock standard. De plus, une fois l'aiguille retirée du corps, la gaine de sécurité peut être activée manuellement pour couvrir l'aiguille immédiatement après utilisation, afin de réduire les risques de blessures accidentelles par piqûre.

MODE D'EMPLOI

ETAPE 1.
Visser la seringue sur l'aiguille en respectant le protocole aseptique. **Saisir la base de l'aiguille,** pas la gaine de sécurité, pousser et tourner la seringue dans le sens des aiguilles d'une montre.

ETAPE 2.
Relever la gaine de sécurité en direction du corps de la seringue **selon l'angle indiqué.** avant
de retirer le protecteur de l'aiguille. Procéder à l'injection en respectant le protocole établi.
(Remarque : La position de l'aiguille « Biseau vers le haut » est orientée vers celle de la gaine de sécurité.)

ETAPE 3.
Une fois l'injection exécutée, **utiliser une méthode unimanuelle pour activer le dispositif de sécurité** via l'une des trois (3) manières illustrées ci-dessous.
(L'activation est vérifiée par un «clic» sonore et/ou tactile et peut être confirmée visuellement.)

ETAPE 4.
Confirmer visuellement que la gaine de sécurité est entièrement engagée.

ETAPE 5.
Jetez les aiguilles et le matériel utilisés en respectant les politiques et protocoles de votre établissement ainsi que la réglementation locale en matière d'élimination d'objets piquants/tranchants.

RECOMMANDATIONS

- MANIPULER AVEC PRECAUTION POUR EVITER TOUTE PIQURE D'AIGUILLE.
- APRES UTILISATION, NE PAS RECAPUCHONNER AVEC LE PROTECTEUR ORIGINAL.
- A USAGE UNIQUE. JETER IMMEDIATEMENT EN RESPECTANT LES RECOMMANDATIONS LOCALES EN MATIERE DE SECURITE.

MISE EN GARDE

- Si une aiguille est courbée ou endommagée, ne pas essayer de la redresser, ni pas l'utiliser.
- Ne pas essayer de désactiver le dispositif de sécurité en forçant l'aiguille hors de la gaine de protection.
- A direct usage unique. Ne pas réutiliser. Ne pas stériliser à nouveau.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Garder les mains derrière l'aiguille pendant toute la durée d'utilisation et d'élimination.
- Respecter les précautions universelles pour TOUS les patients.
- Ne pas utiliser si le conditionnement ou le produit a été endommagé ou souillé.
- Ne pas stocker à des températures extrêmes ou à l'humidité. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

Fabricant : TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Ne pas réutiliser
	Lire le mode d'emploi
Rx ONLY	ATTENTION: Conformément au droit fédéral des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par ou sur prescription d'un médecin.
STERILE EO	Stérilisé par irradiation (faisceau d'électrons)
LOT	Numéro de lot
	A utiliser jusque
REF	Référence du catalogue
	Fabricant
EC REP	Rep. CE (Mandataire européen)
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

and TERUMO sont des marques déposées de Terumo Corporation, Tokyo, Japon, et elles sont enregistrées auprès du Bureau américain des brevets et des marques.
SurGuard3 est une marque déposée de Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

DEUTSCH

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Nicht toxisch. Pyrogenfrei.
Keine der Komponenten des Geräts ist aus Naturkautschuklatex gefertigt.

SICHERHEITSKANÜLE

Die TERUMO® SurGuard™3 SICHERHEITSKANÜLE ist zur Aspiration und Injektion von Flüssigkeiten zu medizinischen Zwecken bestimmt. Die Terumo Sicherheitskanüle ist für den Gebrauch mit herkömmlichen Luer-Slip- und Luer-Lock-Spritzen geeignet. Nach dem Herausziehen der Kanüle aus dem Gewebe kann der beiliegende Sicherheitsmantel manuell aktiviert werden, um die Nadel unmittelbar nach Verwendung abzudecken und somit das Risiko einer Nadelstichverletzung zu minimieren.

SPRITZE MIT SICHERHEITSKANÜLE

Die TERUMO® SurGuard™3 SPRITZE MIT SICHERHEITSKANÜLE ist zur Aspiration und Injektion von Flüssigkeiten zu medizinischen Zwecken bestimmt. Nach dem Herausziehen der Kanüle aus dem Gewebe kann der beiliegende Sicherheitsmantel manuell aktiviert werden, um die Nadel unmittelbar nach Verwendung abzudecken und somit das Risiko einer Nadelstichverletzung zu minimieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

SCHRITT 1.
Befestigen Sie unter Verwendung des aseptischen Verfahrens die Kanüle auf der Spritze. **Halten Sie die Kanüle am unteren Ende fest,** jedoch nicht an der Sicherheitshülle, und drücken und drehen Sie die Spritze im Uhrzeigersinn.

SCHRITT 2.
Bringen Sie die Sicherheitshülle von der Kanüle in Richtung Spritzenkörper, **bis sie sich im angegebenen Winkel befindet.** Entfernen Sie dann die Schutzkappe der Kanüle. Führen Sie die Injektion nach Ihrer üblichen Methode durch.
(Hinweis: Die Kanülenspitze ist nach oben gerichtet, wenn die Sicherheitshülle nach oben zeigt.)

SCHRITT 3.
Führen Sie eine der drei (3) in den folgenden Abbildungen gezeigten **Sie sie sich im angegebenen Winkel befindet.** Aktivierungen zur Betätigung des Sicherheitsmechanismus unter Verwendung eines der nachstehenden drei (3) Verfahren.
(Die Aktivierung ist erfolgt, wenn Sie ein deutliches "Klick" hören und/oder spüren – eine visuelle Überprüfung ist möglich.)

SCHRITT 4.
Sehen Sie nach, ob die Sicherheitshülle vollständig eingerastet ist.

SCHRITT 5.
Entsorgen Sie benutzte Kanülen und Materialien in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von scharfen Instrumenten.

WARNHINWEISE

- GEHEN SIE VORSICHTIG VOR, UM NADELSTICHVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.
- SETZEN SIE KÜNSTLICH DIE ORIGINALSCHUTZKAPPE NACH GEBRAUCH WIEDER AUF.
- NUR EINMAL VERWENDEN UND UNVERZÜGLICH GEMÄSS GELTENDEN SICHHEITSVORSCHRIFTEN ENTSORGEN.

ACHTUNG

- Wenn eine Kanüle verbogen oder beschädigt ist, versuchen Sie keinesfalls, die Kanüle gerade zu biegen oder das Produkt zu verwenden.
- Versuchen Sie keinesfalls, die Sicherheitsvorrichtung zu deaktivieren, indem Sie die Kanüle mit Gewalt aus der Hülle ziehen.
- Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden. Nicht resterilisieren.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Halten Sie die Hände bei Verwendung und Entsorgung immer hinter der Kanüle.
- Halten Sie sich bei ALLEN Patienten an die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung oder das Produkt beschädigt oder kontaminiert ist.
- Lagern Sie das Produkt nicht bei extremen Temperaturen und nicht bei extremer Feuchtigkeit. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

Hersteller: TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Nicht zur Wiederverwendung
	Gebrauchsanweisung beachten
Rx ONLY	VORSICHT: Das Bundesgesetz in den USA beschränkt den Verkauf des Geräts auf den Verschreibung durch einen Arzt
STERILE EO	Sterilisation durch Bestrahlung (electron beam)
LOT	Chargenbezeichnung
	Verwendbar bis
REF	Bestellnummer
	Hersteller
EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Inhalt beschädigter Packung nicht verwenden

and TERUMO sind angetragene Warenzeichen der Terumo Corporation, Tokio, Japan, und sind beim U.S. Patent & Trademark Office eingetragen.
SurGuard3 ist ein eingetragenes Warenzeichen der Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

ESPAÑOL

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Atóxico. Apirógeno.
El dispositivo no contiene componentes de látex.

AGUJA HIPODÉRMICA DE SEGURIDAD

La AGUJA HIPODÉRMICA DE SEGURIDAD TERUMO® SurGuard™3 está diseñada para aspirar e inyectar líquidos con fines médicos. La aguja hipodérmica de seguridad de Terumo es compatible con jeringas de Luer-Slip y Luer-lock estándar. Después de extraer la aguja del cuerpo, puede activar la funda de seguridad manualmente para tapar la aguja tras su uso y minimizar el riesgo de pinchazos accidentales.

JERINGA HIPODÉRMICA CON PROTECTOR DE SEGURIDAD

La JERINGA HIPODÉRMICA CON PROTECTOR DE SEGURIDAD SurGuard™3 de TERUMO® está diseñada para aspirar e inyectar líquidos con fines médicos. Después de extraer la aguja del cuerpo, puede activar la funda de seguridad manualmente para tapar la aguja tras su uso y minimizar el riesgo de pinchazos accidentales.

INSTRUCCIONES DE USO

PASO 1
Fije la aguja en la jeringuilla mediante una técnica aséptica. **Sujete la base de la aguja,** no la funda de seguridad, empuje y gire la jeringuilla en el sentido de las agujas del reloj.

PASO 2.
Retire la funda de seguridad de la aguja hacia el émbolo de la jeringuilla **en el ángulo indicado,** antes de extraer el capuchón. Lleve a cabo la maniobra de inyección según la técnica establecida. (Nota: la posición de la aguja «bisel hacia arriba» está orientada a la de la funda de seguridad.)

PASO 3.
Después de la inyección, **utilice una sola mano para activar el mecanismo de seguridad** mediante una de los tres (3) métodos ilustrados a continuación.
(Podrá verificar la activación al oír o sentir un «clic» y podrá confirmarla visualmente.)

PASO 4.
Confirme visualmente que la funda de seguridad está completamente encajada.

PASO 5.
Deseche las agujas y los materiales usados de acuerdo con las políticas y los procedimientos de su centro y la normativa federal y local de eliminación de instrumentos cortantes o punzantes.

ADVERTENCIAS

- MANIPULAR CON CUIDADO PARA EVITAR PINCHAZOS.
- NO VOLVER A COLOCAR EL CAPUCHÓN DE LA AGUJA DESPUÉS DE USAR.
- UTILIZAR SOLO UNA VEZ Y DESECHAR INMEDIATAMENTE SEGÚN LAS NORMAS DE SEGURIDAD LOCALES.

PRECAUCIONES

- Si una aguja está doblada o dañada, no intente de enderezarla ni use el producto.
- No intente desactivar el dispositivo de seguridad forzando la aguja fuera del protector de seguridad.
- Este dispositivo es para un solo uso. No reutilizar. No resterilizar.

PRECAUCIONES

- En todo momento durante su uso y eliminación mantenga las manos por detrás de la aguja.
- Respete las precauciones universales en TODOS los pacientes.
- No lo utilice si el envase unitario o el producto está dañado o contaminado.
- No almacene a temperatura y humedad extremas. Evite la luz solar directa.

Fabricante: TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	No reutilizar
	Consultar las instrucciones de uso
Rx ONLY	ATENCIÓN: La Ley Federal (USA) restringe la venta de este dispositivo a un médico o bien por orden de este.
STERILE EO	Esterilizado utilizando irradiación (haz de electrones)
LOT	Número de lote
	Caducidad
REF	Número de catálogo
	Fabricante
EC REP	Representante autorizado de la Comunidad europea
	No usar si el paquete está dañado

TERUMO son marcas registradas de Terumo Corporation, Tokio, Japón y están registradas en la Oficina Estadounidense de Patentes y Marcas.
SurGuard3 es una marca registrada de Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

PORTUGUÊS

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Atóxico. Não pirogénico.
O dispositivo não contém componentes fabricados em látex natural.

AGULHA HIPODÉRMICA DE SEGURANÇA

A AGULHA HIPODÉRMICA DE SEGURANÇA TERUMO® SurGuard™3 destina-se a ser utilizada na aspiração e injeção de fluidos para fins médicos. A Agulha Hipodérmica de Segurança Terumo é compatível com seringas padrão com encaixe luer-slip e luer-lock. Adicionalmente, depois de retirar a agulha do corpo, pode ativar manualmente a bainha de segurança da agulha para se acionada imediatamente após a utilização, de forma a minimizar o risco de uma picada acidental com a agulha.

SERINGA COM AGULHA DE SEGURANÇA

A SERINGA COM AGULHA DE SEGURANÇA TERUMO® SurGuard™3 destina-se a ser utilizada na aspiração e injeção de fluidos para fins médicos. Adicionalmente, depois de se retirar a agulha do compartimento, a bainha de segurança da agulha pode ser acionada manualmente para proteger a agulha imediatamente, a fim de minimizar o risco de uma picada acidental com a agulha.

MODO DE EMPREGO

PASSO 1.
Aperte a seringa à agulha utilizando uma técnica asséptica. **Pegue na base da agulha,** e não pela bainha de segurança, empurre e rode a seringa no sentido dos ponteiros do relógio.

PASSO 2.
Afaste a bainha de segurança da agulha, na direção do corpo da seringa **e no ângulo indicado,** antes de retirar a tampa da agulha. Proceda à injeção de acordo com a técnica estabelecida. (Nota: A posição de "bisel para cima" encontra-se orientada para a posição da bainha de segurança.)

PASSO 3.
Após o procedimento de injeção, **utilize a técnica de uma mão para activar o mecanismo de segurança,** recorrendo a qualquer um dos três (3) métodos ilustrados abaixo.
(A activação é verificada através de um "clique" audível e/ou tátil, e pode ser visualmente confirmada.)

PASSO 4.
Confirme visualmente que a bainha de segurança se encontra completamente encaixada.

PASSO 5.
Coloque as agulhas e os materiais usados de acordo com as regras e os procedimentos do estabelecimento em questão, bem como de acordo com os regulamentos locais e federais relativos à eliminação de objetos cortantes.

ADVERTÊNCIA

- MANIPULAR COM CUIDADO PARA EVITAR PICADAS DE AGULHA.
- NÃO SUBSTituir A TAMPA ORIGINAL DA AGULHA DEPOIS DE USAR.
- USE SÓ UMA VEZ E DESCARTE IMEDIATAMENTE DE ACORDO COM AS NORMAS LOCAIS DE SEGURANÇA.

AVISO

- Se uma agulha estiver dobrada ou danificada, não se deve tentar endireitar a agulha ou usar o produto.
- Não tente desactivar o dispositivo de segurança forçando a agulha para fora da bainha de segurança.
- Este dispositivo destina-se a uma única utilização. Não reutilizar. Não resterilizar.

PRECAUÇÕES

- Mantenha as mãos sempre atrás da agulha durante o uso e despejo.
- Observe as Precauções Universais em TODOS os pacientes.
- Não usar se a embalagem da unidade ou o produto estiver danificado ou contaminado.
- Não armazenar a temperaturas ou humidade extremas. Evite a exposição directa ao sol.

Fabricante: TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Não reutilizar
	Consultar instruções de uso
Rx ONLY	ATENÇÃO: A Lei Federal dos E.U.A. restringe a venda deste dispositivo por ordem de um médico.
STERILE EO	Esterilizado com irradiação (raio de electrons)
LOT	Número de lote
	Data limite de uso
REF	Referência
	Fabricante
EC REP	Representante autorizado na CE
	Não usar se a embalagem estiver danificada

e TERUMO são marcas registadas da Terumo Corporation, Tóquio, Japão, e estão registadas no Escritório de Patentes e Marcas Registadas dos EUA.
SurGuard3 é uma marca registada da Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

ITALIANO

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Atossico. Apirogeno.
Il dispositivo non presenta componenti in lattice di gomma naturale.

AGO IPODERMICO DI SICUREZZA

L'AGO IPODERMICO DI SICUREZZA TERUMO® SurGuard™3 è indicato per l'aspirazione e l'iniezione di fluidi per fini medici. L'ago ipodermico di sicurezza Terumo è compatibile con tutte le siringhe fornite di raccordo Luer e Luer Lock standard. Inoltre, dopo la sua estrazione al termine dell'utilizzo, è possibile attivare manualmente la protezione di sicurezza dell'ago in modo da schermarlo subito dopo l'uso e minimizzare così il rischio di punture accidentali.

SIRINGA IPODERMICA CON AGO CON PROTEZIONE DI SICUREZZA

La SIRINGA IPODERMICA CON AGO CON PROTEZIONE DI SICUREZZA TERUMO® SurGuard™3 è indicata per l'aspirazione e l'iniezione di fluidi in ambito medico. Inoltre, dopo la sua estrazione al termine dell'utilizzo, è possibile attivare manualmente la protezione di sicurezza dell'ago in modo da schermarlo subito dopo l'uso e minimizzare così il rischio di punture accidentali.

ISTRUZIONI PER L'USO

FASE 1.
Fissare l'ago sulla siringa utilizzando una tecnica asettica. **Impugnando la base dell'ago** e non la protezione di sicurezza, inserire e girare la siringa in senso orario.

FASE 2.
Allontanare il cappuccio dall'ago, allontanare la protezione di sicurezza in direzione del corpo della siringa fino a raggiungere **l'angolazione indicata.** Eseguire l'iniezione secondo la tecnica abituale.
(Nota: La posizione dell'ago "con la smussatura rivolta verso l'alto" è orientata rispetto alla posizione della guaina di sicurezza.)

FASE 3.
Dopo aver eseguito l'iniezione, **con tecnica ad una sola mano attivare il meccanismo di sicurezza** azionando una delle tre (3) metodiche riportate di seguito.
(L'attivazione è confermata da un "clic" sonoro e/o tattile e può essere verificata visivamente.)

FASE 4.
Controllare visivamente che la protezione di sicurezza si sia attivata correttamente.

FASE 5.
Smaltire gli aghi e i rispettivi materiali usati seguendo le disposizioni e le procedure della struttura in cui si opera nonché le normative nazionali e locali per lo smaltimento dei rifiuti taglienti.

AVVERTENZE

- MANEGGIARE CON CURA PER EVITARE DI PUNGERSI.
- NON RIMETTERE IL CAPPUCCIO ORIGINALE I NUO NO CAPPUCCIO ORIGINALE.
- UTILIZZARE UNA SOLA VOLTA ED ELIMINARE IMMEDIATAMENTE IN CONFORMITÀ ALLE NORME DI SICUREZZA LOCALI.

ATTENZIONE

- Se l'ago è piegato o danneggiato, non tentare di raddrizzarlo e non utilizzarlo.
- Non tentare di disattivare il dispositivo di sicurezza costringendo il sistema con forza l'ago dalla protezione.
- Prodotto monouso. Non riutilizzare. Non resterilizzare.

AVVERTENZE

- Tenere le mani dietro l'ago, sia durante l'uso che al momento dell'eliminazione.
- Rispettare le Precauzioni Standard con TUTTI i pazienti.
- Non utilizzare se la confezione individuale o il prodotto risultano danneggiati o contaminati.
- Non conservare a temperature eccessive o in luoghi umidi. Evitare l'esposizione alla luce solare diretta.

Fabbricante: TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Monouso
	Leggere le istruzioni per l'uso
Rx ONLY	ATTENZIONE: La Legge Federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo prodotto esclusivamente ai Medici o dietro prescrizione medica
STERILE EO	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti (fascio di elettroni)
LOT	Numero di lotto
	Data di scadenza
REF	Codice prodotto
	Fabbricante
EC REP	Rappresentante autorizzato nella comunità europea
	Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata

e TERUMO sono marchi registrati di Terumo Corporation, Tokyo, Giappone, e sono registrati presso l'Ufficio brevetti e marchi di fabbrica degli Stati Uniti.
SurGuard3 è un marchio registrato di Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

NEDERLANDS

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Niet toxisch. Pyrogeenvrij.
Dit hulpmiddel bevat geen onderdelen die vervaardigd zijn uit natuurlijk rubberlatex.

HYPODERMISCHE NAALD MET NAALDBESCHERMER

De TERUMO® SurGuard™3 HYPODERMISCHE NAALD MET NAALDBESCHERMER is bestemd voor het aspireren en injecteren van vloeistoffen voor medische doeleinden. De Terumo hypodermische naald met naaldbeschermer is compatibel met Terumo luer-slip-spuiten en luer-lock-spuiten. Bovendien kan de naaldbeschermer worden ingesteld om de naald uit het lichaam, kan de aangehechte veiligheidshuls bovendien handmatig over de naald aangebracht worden, zodat de kans op naaldprikongelukken minimaal is.

GEBRUIKSAANWIJZING

STAP 1.
Bevestig de naald op de injectiespuit gebruik makend van een aseptische techniek. **Pak de onderkant van de naald vast,** niet de veiligheidshuls, duw en draai de spuit rechtsom.

STAP 2.
Duw de veiligheidshuls **onder de getoonde hoek** weg van de naald en naar het spuitlichaam toe voordat u de naaldbescherming verwijdert. Voer de injectieprocedure uit volgens de bestaande techniek.
(Let op: De naaldpunt is met de afgeschuinde kant gericht naar de stand van de veiligheidshuls.)

STAP 3.
Na de injectieprocedure **activeert u het veiligheidsmechanisme met één hand** volgens één van de volgende drie (3) bestaande methoden.
(Bij activering hoort of voelt u een klik, activering kan visueel gecontroleerd worden.)

STAP 4.
Controleer visueel of de naaldt zich volledig in de veiligheidshuls bevindt.

STAP 5.
Voer gebruikte naalden en materialen weg overeenkomstig het beleid en de procedures van uw ziekenhuis en overeenkomstig de federale en lokale voorschriften voor het verwijderen van naalden en stumpen.

WAARSCHUWINGEN

- VOORZICHTIG BEHANDELEN OM PRIKVERWONDINGEN TE VERMIJDEN.
- NA GEBRUIK DE NAALDBESCHERMER NIET TERUG PLATSEN.
- EENMALIG GEBRUIKEN EN ONMIDDELLIJK WEGGOOIEN VOLGENS DE LOKALE VEILIGHEIDSNORMEN.

OPGEPAST

- Probeer een gebogen of beschadigde naald niet terug recht te zetten of te veiligheidshuls te trekken.
- Probeer de veiligheid niet te deactiveren door de naald uit de veiligheidshuls te trekken.
- Voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Niet opnieuw sterilliseren.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Houd gedurende gebruik en verwijdering de handen steeds achter de naald.
- Leef voor ALLE patiënten de universele voorzorgsmaatregelen na.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking of het product beschadigd of besmet is.
- Niet bewaren bij extreme temperaturen of vochtigheid. Niet blootstellen aan direct zonlicht.

Fabrikant: TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Niet opnieuw gebruiken
	De gebruiksaanwijzing raadplegen
Rx ONLY	OPGELET: In overeenstemming met de federale wetgeving (VS) mag dit hulpmiddel enkel door of op voorschrift van een arts worden verkocht
STERILE EO	Gesterilseerd door bestraling (electron beam)
LOT	Lotnummer
	Gebruiken voor
REF	Catalogus nummer
	Fabrikant
EC REP	Gemachtigde vertegenwoordiger in de EU (Europese Unie)
	Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is

en TERUMO zijn geregistreerde handelsmerken van Terumo Corporation, Tokyo, Japan en geregistreerd in het Patent & Trademark Office van de U.S.
SurGuard3 is een geregistreerd handelsmerk van Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

SVENSKA

TERUMO SurGuard3 CE 0197

Icke toxisk. Pyrogenfri.
Innehåller inga komponenter tillverkade av naturligt gummilatex.

SÄKERHETSKANYL

TERUMO® SurGuard™3 SÄKERHETSKANYL är avsedd för användning vid aspiration och injektion av vätskor för medicinsk bruk. Terumo säkerhetskanyl är kompatibel för användning med standard luer slip- och luer lock-sprutor. Dessutom kan säkerhetshylsan aktiveras manuellt för att täcka kanylen direkt när den dragits ut ur kroppen, så att risken för oavsiktliga nålstick minimeras.

**INJEKTI

РУССКИЙ

TERUMO SurGuard 3 CE 0197

Не токсично. Апирогенно.
Устройство не содержит компонентов, изготовленных из натурального р. каучукового латекса.

БЕЗОПАСНАЯ ПОДКОЖНАЯ ИГЛА

БЕЗОПАСНАЯ ПОДКОЖНАЯ ИГЛА TERUMO® SurGuard® 3 предназначена для отбора и инъекции жидкостей в медицинские цели. Безопасная подкожная игла Terumo может использоваться с любыми стандартными шприцами, совместимыми с иглами luer. Время того, после извлечения иглы из тела пациента существует возможность кратковременно задействовать защитное оболочку, чтобы закрыть иглу сразу же после использования и снизить риск получения травмы.

ГИПОДЕРМИЧЕСКИЙ ШПРИЦ С БЕЗОПАСНОЙ ИГЛОЙ

ГИПОДЕРМИЧЕСКИЙ ШПРИЦ С БЕЗОПАСНОЙ ИГЛОЙ TERUMO® SurGuard® 3 предназначена для отбора и инъекции жидкостей в медицинские цели. Время того, после извлечения иглы из тела пациента существует возможность вручную задействовать защитную оболочку, чтобы закрыть иглу сразу же после использования и снизить риск получения травмы.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ШАГ 1.
Закрепите иглу на шприце стерильным способом. **Возьмите иглу за основание,** а не за защитную оболочку, применяя и повторяя шприц по часовой стрелке.

ШАГ 2.
Отведите защитную оболочку от иглы в сторону шприца шприца **под указанным углом,** а затем снимите колпачок иглы. Выполните инъекцию в соответствии с установленной процедурой.
(Примечание: Поэтапное защитной оболочки является ориентирован положения кончиков среза иглы).

ШАГ 3.
После выполнения инъекции **одной рукой следует активировать защитный механизм,** используя любой из 3 (трех) описанных ниже способов.
Инъекция приоритетно по зоне и (или) тактильному ощущению «щелчка», и не можно проконтролировать визуально.)

ШАГ 4.
Визуально проверьте, что защитная оболочка полностью активирована.

ШАГ 5.
Утилизировать использованные иглы и материалы, следуя политике и процедурам своего лечебного учреждения, а также федеральным и местным нормативам актам в отношении утилизации острых предметов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ОВНАРЦЕЙТЕСЬ СО СТОРОННО, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ УКОЛА ИГЛОЙ.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ИГЛУ КОЛПАЧКОМ ПОСЛЕ ПОЛЬЗОВАНИЯ.
- ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ИЗДЕЛИЕМ ИЗУЧИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, СЛЕДИТЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ТЕКУЩИЙ ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ БЕЗОПАСНОСТИ.

ВНИМАНИЕ!

- Если или сочуги или повреждена, не пытайтесь выпрямить или или использовать устройство.
- Не пытайтесь дезактивировать защитное устройство, пытаясь силой вытащить из из защитной оболочки.
- Только для одноразового использования. Не использовать повторно. Не стерилизовать.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не допускайтесь руками до иглы на время пользования ею, не при ее удалении.
- Не пытайтесь дезактивировать защитное устройство, пытаясь силой вытащить из
- Нельзя пользоваться устройствами, если его упаковка или сам сам повреждены или нестерильны.
- Запрещается кромсать при эксплуатации или техническая безопасность. Обратиться прямого возвратного соответствующего сервиса.

TERUMO. Terumo Corporation
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Не использовать повторно
	Прочитайте инструкции по применению
Rx ONLY	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Федеральный закон (США) строго рецепт/назначению продажи данного устройства только по предписанию врача
SINGLE	Одноразовое обручение (тупиков электроно)
LOT	Номер партии
	Годен до
REF	Каталожный номер
	представителю
EC REP	Авторизованный представитель Европейского сообщества
	Не использовать, если упаковка повреждена

TERUMO является зарегистрированным торговым маркам Terumo Corporation, Токио, Японии, а также они зарегистрированы в ЕС. Patent & Trademark Office.

SurGuard 3 является зарегистрированным торговой маркой Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

POLSKI

TERUMO SurGuard 3 CE 0197

Nietoksyczna. Apirogeniczna.
Urządzenie nie zawiera części wykonanych z lateksu.

BEZPIECZNA IGŁA DO INIEKCJI

BEZPIECZNA IGŁA DO INIEKCJI TERUMO® SurGuard® 3 jest przeznaczona do pobierania i wstrzykiwania płynów w celach medycznych. Bezpieczna igła do iniekcji Terumo pasuje do standardowych strzykawek z końcówką luer zamkniętym typu luer. Dodatkowo natychmiast po wyjęciu igły z ciała pacjenta istnieje możliwość zastosowania osłonki zabezpieczającej w celu przykrycia igły po użyciu, co ogranicza ryzyko przypadkowego ukłucia igły.

STRZYKAWKI DO INIEKCJI PODSKÓRNYCH Z BEZPIECZNĄ IGŁĄ

STRZYKAWKI DO INIEKCJI PODSKÓRNYCH Z BEZPIECZNĄ IGŁĄ TERUMO® SurGuard® 3 jest przeznaczona do pobierania i wstrzykiwania płynów w celach medycznych. Dodatkowo natychmiast po wyjęciu igły z ciała można rejonie aktywować zamocowaną osłonkę zabezpieczającą w celu przykrycia igły po użyciu, co ogranicza ryzyko przypadkowego ukłucia się.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

KROK 1.
Przestrzegając zasad asepsyki, zamocować strzykawkę do igły. **Chwycić podstawę igły** (nie chwytać za osłonkę zabezpieczającą), a następnie przykręcić i obrócić strzykawkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

KROK 2.
Przed zdejściem nasadki igły odsunąć osłonkę zabezpieczającą od igły w kierunku tłoka strzykawki i ustawić osłonkę **pod kątem pokazanym na ilustracji.** Wykonać procedurę wstrzykiwania zgodnie z ustalonej techniką.
(Uwaga: Przyczyn „ostrzeżenia do góry" jest ogołoną z pozycją osłonki zabezpieczającej).

KROK 3.
Po wykonaniu procedury wstrzykiwania należy **jedną ręką aktywować mechanizm zabezpieczający,** używając jednej z trzech (3) metod przedstawionych na poniższych ilustracjach.
(Przynależność aktywacji potwierdza słyszalne lub namacalne „kliknięcie" i może też być je otrzeźbione wzrokowo).

KROK 4.
Sprawdźć wzrokowo, czy osłonka zabezpieczająca całkowicie zaskoczyła.

KROK 5.
Zużytych igieł i materiałów należy się podlegać zgodnie z regulaminami i procedurami obowiązującymi w ośrodku, a także z przepisami prawa dotyczącymi odpadów ostrych.

OSTRZEŻENIA

- POSTĘPOWAĆ OSTROŻNIE, BY UNIKNĄĆ PRZYPADKOWEGO ZAKŁUCIA IGŁĄ.
- PO ZDJĘCIU OPRZAWNIKU I OSŁONKI IGŁY NE NALEŻY ZAKŁADAĆ JE PONOWNIE.
- PO JEDNOKROTNYM UŻYCIU NATYCHMIAST WYKLUCZIĆ ZGODNIE Z MIEDZCNYMI STANDARDAMI BEZPIECZEŃSTWA.

UWAGA

- Jeżeli igła jest wygięta lub uszkodzona, nie należy jej prostować ani używać.
- Nie należy ponownie urządzenia zabezpieczającego poprzez wyciąganie igły na siłę z osłony bezpieczeństwa.
- Urządzenie przeznaczone do jednorazowego użytku. Nie używać powtórnie. Nie sterylizować ponownie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Ręce należy zawsze trzymać za igłą podczas użytkowania i wyrzucania.
- Należy stosować uniwersalne środki ostrożności wobec BEZPIECZNEJ pacjentów.
- Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
- Nie przechowywać w otoczeniu temperaturach i ekstremalny wilgoci. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.

Wytwórca. TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Nie używać powtórnie
	Sprawdzić w instrukcji stosowania
Rx ONLY	UWAGA: Prawo federalne (U.S.A.) przewiduje, że urządzenie to może być sprzedawane tylko przez lub na zamówienie lekarza
SINGLE	Sterylizowane przy użyciu promieniowania (wejdza elektronowa)
LOT	Numer serii
	Użyć przed datą
REF	Kod produktu
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej
	Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania

TERUMO to zarejestrowane znaki handlowe Terumo Corporation, Tokio, Japonia i są zarejestrowane w Urzędzie Patentowym Stanów Zjednoczonych. Patent & Trademark Office.

SurGuard 3 jest zarejestrowane znakiem handlowym Korporacji Medycznej Terumo.
01/2013 REV.0

MAGYAR

TERUMO SurGuard 3 CE 0197

Nem toxikus. Nem pirogén.
Az eszköz egyik alkotórésze sem tartalmaz természetes gumilateszt.

BIZTONSÁGI EGYSZER HASZNÁLATOS TŰ

A TERUMO® SurGuard® 3 BIZTONSÁGI EGYSZER HASZNÁLATOS TŰ folyadékok gyűjtésére szánt és felhasználás és befecskendezésekre szánt. A Terumo biztonsági egyszer használatos tű kompatibilis a szabványos luer kúpos és luer zárás fecskendőkkel. Emellett mivel biztonsági tű a beteg testéből kivétele utáni rövid ideig lehetőséget kínál arra, hogy manuálisan is aktiválhassa, hogy a tű használat közben azonnal biztonságosan minimálisra csökkentsen a vérben tűszúrás kockázata.

SZÚRÓJTÁN FECSKENDŐ BIZTONSÁGI TŰVEL

A TERUMO® SurGuard® 3 SZÚRÓJTÁN FECSKENDŐ BIZTONSÁGI TŰVEL folyadékok gyűjtésére szánt és felhasználás és befecskendezésekre szánt. Emellett mivel biztonsági tű a tűt a pácienst testéből, a csatlakoztatott biztonsági hüvely manuálisan is aktiválható, hogy a tű használat közben azonnal biztonságosan minimálisra csökkentsen a vérben tűszúrás kockázata.

HASZNÁLATUTASÍTÁS

1. LÉPÉS
Aseptikus technika alkalmazásával rögzítse a fecskendőt a tűhöz. **Fogja meg a tű alját,** ne a biztonsági hüvely. Nyomja meg és fordítsa el a fecskendőt az óramutató járásával egyező irányba.

2. LÉPÉS
A tű szúrójtán eltávolítása előtt **a jelzett szögben** mozdítsa el a biztonsági hüvelyt a tű alsó felét a fecskendő testének irányába. Az eltigadott technika szerint vegyére el a befecskendezési eljárást.
(Megjegyzés: A tű „forró hibák" alsó a biztonsági hüvely alsó felé mutat.)

3. LÉPÉS
A befecskendezési eljárást követően **egykezes technikával aktiválja a biztonsági mechanizmust** az alábbi ábrákon bemutatott három (3) módszer egyikének alkalmazásával. (Az aktiválást hallható és/vagy tapinthető kattanás erősíti meg, és szemrevelelésével is ellenőrizhető.)

4. LÉPÉS
Szemrevelelésével ellenőrizze, hogy a biztonsági hüvely teljesen rögzült.

5. LÉPÉS
A szúrójtán/tűhoz a használt tűket és eszközöket az intézményben kialakult szabályok és eljárások illetve az ehhez szükséges árfamilianlásnak vonatkozó állami és helyi szabályozások és rendelkezéseik szerint.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A TERMÉK KÉZILEG SORÁN GONDOSAN JÁRJON EL A VÉLETLEN TÖLTŐDÁS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN.
- HASZNÁLAT UTÁN NE HELYEZZE VISSZA A TŰBEN A VÉDŐTÖKET.
- A TERMÉK HELYÉNEK ELTÉTÉSE HASZNÁLATOS, ÉS HASZNÁLAT UTÁN A HELYI BETEGKÖRÜLÉRDÉSNEK MEGFELELŐEN ÁRTALMATLANÍTSA ELDOBANDÓ

VESZELYEK

- Ha tűvel és megfúrjuk vagy megrongáljuk, ne kísérlje meg kiegyenesíteni, vagy alkalmazni a terméket.
- Ne próbálja meg a biztonsági mechanizmust szétszerelni a biztonsági szálból, hogy fokozat erő alkalmazásával elvegye a tűt biztonsági hüvelykről.
- Az eszköz egyszer használatos, ismételt használata, sterilizálása nem megengedett!

MÓVOD NA POUŽITÍ

KROK 1.
Připevněte injekční stříkačku k tři pouzdřím aseptické techniky. **Uchopte základnu tři** (nie ochranné pouzdro), jaždarte a otočte injekční stříkačku v směru hodinových ručiček.

KROK 2.
Před odstraněním krytu iřly pouzdře ochranné pouzdro von z iřly smesom k vůči injekčnej stříkačky **pod uvedeným úhlem.** Vykonajte ujich podle stanoveného postupu.
(Poznámka: „Nakłonen" poduha iřly je orientovaná do poloky ochranného pouzdra.)

KROK 3.
Po vykonání **použite technicky jednej ruky na aktiváciu ochranného mechanizmu** z použitím jednej z troch (3) metód uvedených niže.
(Aktivácia sa overí počutiačným a/alebo hmatateľným „klikaním", a dá sa vizuálne potvrdiť.)

KROK 4.
Vizuálne sa presvedčte, že ochranné puzdro je na svojom mieste.

KROK 5.
Použité iřly a materiál dávkujúce v súlade so stanovenými a ustanovými postupmi vyšej prevádzky, ako a v súlade so štátnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu ostrých predmetov.

VÝSTRAHY

- NEOHÝBAJTE IGLY, ABY STE PREDIŠLI PORANENIU IGLOU.
- VIEC PO POUŽITÍ NEDÁVAJTE NASPÄŤ OBRÁNLIVÝ KRYT IGLY.
- POUŽITÍ LEN 1-KRÁT A PO POUŽITÍ VÝROBOK IHNEĎ VYHODIŤ A ZLIKVIDUJTE V SÚLADE S MIESTNYMI BEZPEČNOSTNÝMI PREDPISMI.

VAROVANIE

- Ak je iřly ohnutá alebo poškodená, nepokúšajte sa ju narovnať a výrobok použiť.
- Nepokúšajte sa znehodnotiť bezpečnostné zariadenie vytlačením iřly z ochranného puzdra. Ak je jedno pouzdro ochranné, nie je možné znovu ho nasadiť.
- Nesterilizujte!

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Počas manipulácie s Výrobkom dráte iřly vždy iba iřly.
- Nepoužívajte, ak je obal alebo výrobok poškodený alebo kontaminovaný.
- Nesterilizujte pri vysokých teplotách a vlhkosti. Chráňte pred priamym ďnečným svetlom.

Výrobca. TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Pro jednorázové použitie
	Prečítajte si návod na použitie
Rx ONLY	POZOR: Federálny zákon (v USA) povoľuje predaj tohto prístroja len na základe poslednej žiadosti
SINGLE	Sterilizované žiarením (elektrónmi zvyšnej)
LOT	Identifikačné číslo
	Použiť do
REF	Kód výrobku
	Výrobca
EC REP	Predstaviteľ Európskej únie
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

TERUMO sú registrované obchodné značky Terumo Corporation, Tokyo, Japonsko a sú registrované úradom U.S. Patent & Trademark Office.

SurGuard 3 je registrovaná obchodná značka Terumo Medical Corporation.
01/2013 REV.0

EESTI KEEL

TERUMO SurGuard 3 CE 0197

Mittetoksiline. Apürogeenne.
Seadmed ei ole lateksi bioloogilised komponentsed vahvistatud osa.

KAITSEGA NAHKALINE NÕEL

HÜPODERMILINE TURVANOEL TERUMO® SurGuard® 3 on mõeldud süstemaatiliseks ja mõõtmiseks. Kõik sisteemid vedelikke süstimiseks. Hüpodermiline nõelavõrd Terumo sobib kasutamiseks luer-lõpetajat ja Luer-Lock-kõiguk süstlaga. Pärast nõela lahkumist patsiendi kehast on võimalik kasutada ka ohutusklahvi, et katta nõel kohe pärast kasutamist, minimeerimaks juhuslikku nõelatorke risku.

HÜPODERMILINE SISTUL KOOS TURVALISE NÕELAGA

HÜPODERMILINE SÜSTIL KOOS TURVALISE NÕELAGA TERUMO® SurGuard® 3 on mõeldud süstemaatiliseks ja mõõtmiseks. Hüpodermiline nõelavõrd võimaldab kasutamisel. Pärast nõela lahkumist patsiendi kehast on võimalik kasutada nõela katteklahv, et katta nõel kohe pärast kasutamist, minimeerimaks juhuslikku nõelatorke risku.

KASUTAMISJUHISED

1. SAMM
Kinnitage süstlal aseptilist tehnikat kasutades nõela küljele. **Võtke kinni nõela aluse,** mitte katteklahvist, ning Rõkake ja keerake süstlal päripäeva.

2. SAMM
Võga enne nõela korgi eemaldamist katsekse nõelad eemalt ning asetage see süstlal olevasse suhtes **joonisel näidatud nurga all.** Tehke süstimisprotsedur järgides heakskiidetud tehnika.
(Märkus. Nõela „kõikumise" asend orientemiskatse katsekse asendi suhtes.)

3. SAMM
Võtke süstimisprotseduur **„ühe käe tehnikat",** et aktiveerida turvamehhanismi, kasutades kolmest (3) allpool näidatud tehnikast ühte.
(Aktiveerimisi kinnitab kuulatav „pruki taktiline „klõpsatus" ning seda saab kontrollida visuaalselt.)

4. SAMM
Kontrollige visuaalselt, kas katteklahv on täielikult fikseerunud.

5. SAMM
Visake kasutatud nõelad ja materjalid ära, järgides nõi asutuse sisereeskiju ja protseduurireegleid kui ka teravate esemete käitlemisele puudutavaid riiklikke ja kohalikke regulatsioone.

HOIATUS

- KASUTAGE ETTEVAATLIKULT, VÄLTIMAKS NÕELATÖRGID.
- ÄRGE PANGE NÕELA ORIGINAALKATTE FIRMAST KASUTAMIST TAGASI.
- ÜHEKORDSE KASUTAMISEGA! JA VÄHTAGE KOHE VÕIMALIKULT KUNAGILE ÜHEKORDSELT.

ETTEVAATUSTI

- Kui nõel on kõver või rikkunud, ei tohi proovida seda sirgeks painutada või toodet kasutada.
- Ärge proovige ohutusklahvi eemaldada süstlalt, juurdes nõela kaitsesõrmest vabaks.
- Ainult ühekordseks kasutamiseks. Ärge kasutage korduvalt. Ärge steriliseerige uuesti.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Hoidke käed kogu aeg nõelast tagapool, mitt kasutamise kui ka hävitamise ajal.
- Pidage kinni üldisest ettevaatusabinõudest KÕIKIDE patsientide puhul.
- Ärge kasutage kui toote pakend on kahjustatud või saastunud.
- Ärge säilitage kõige kõrgel temperatuuril ja niiskuse juures. Vältige otsest päikesevalgust.

Tootmisel. TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Ainult ühekordseks kasutuseks
	Tutvu kasutusjuhendiga
Rx ONLY	HOIATUSEKS: U.S.A. föderaalseadus piirab selle ainult vahendi müüa ainult arsti poolt
SINGLE	Steriilne (ioniseerimisel radiatsioonega (elektronkiir)
LOT	Partii nr
	Säilivusaeg
REF	Kood
	Tootedad
EC REP	Eesmärgi EC-s
	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud

TERUMO on firma Terumo Corporation, Tokyo, Japan registreeritud kaubamärgid ja need on registreeritud USA Patent ja Kaubamärgiamet.

SurGuard 3 on firma Terumo Medical Corporation kaubamärk registreeritud.
01/2013 REV.0

LATVIEŠU VALODA

TERUMO SurGuard 3 CE 0197

Netoksisks. Apirogēns.
Šajā ierīcē nav dabas, kas izgatavotas no dabīgā lateksa.

DROŠĪBAS ADATA

TERUMO® SurGuard® 3 ZEMADAS DROŠĪBAS ADATA ir paredzēta šķidrumu apgūšanai un injicēšanai medicīniskos nolūkos. Terumo zemādas drošības adata ir saderīga ar jebkuru luer šļirci. Tādā gadījumā, kad ārsts ir izvēlējies savu pacientu, Turklāt par adatas izvākšanu no ķermeņa var manuāli aktivēt pieejamās adatas drošības aizsargvāciņu, lai tūlīt pēc ķirurģiskas adata rīsku novērš, lai samazinātu samazināt smiņķu nejēlām saitītes.

HIPODERMISKAS ŠĻIRCE AR DROŠĪBAS ADATU

TERUMO® SurGuard® 3 HIPODERMISKA ŠĻIRCE AR DROŠĪBAS ADATU ir paredzēta šķidrumu apgūšanai un injicēšanai medicīniskos nolūkos. Turklāt par adatas izvākšanu no ķermeņa var manuāli aktivēt pieejamās adatas drošības aizsargvāciņu, lai tūlīt pēc ķirurģiskas adata rīsku novērš, lai samazinātu samazināt smiņķu nejēlām saitītes.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. DARBĪBA.
Izmantojot aseptisku metodi, pieslēpiniet šļirci adatai. **Adatu satveriet aiz pamatnes,** nevis aiz drošības aizsargvāciņa, uzstumiet šļirci un pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā.

KROK 2.
Pirms noņemt adatas vāciņu, ārsts ir jāvērsts uz tā, lai vāciņš **virzienā tālāk, kā paredzēts attēlā.** Attēlotā notiekošo metodei veicot injicēšanu.
(Piezīme. Adatas pozīcija „skat pozīciju" ir virzīta uz drošības aizsargvāciņa pozīciju.)

3. DARBĪBA.
Ņemot vērā **ar vienu roku aktivizēšanas drošības mehānisma,** izmantojot vienu no trim (3) iespēmām aktivēšanas gadījumiem, uzvilkt vāciņam.
(Aktivizēšanu apliecina sadzirdāms uzvilkt vāciņam „klikšķis", un par to var pārliecināties vizuāli.)

4. DARBĪBA.
Vizuāli pārliecinieties, vai drošības aizsargvāciņš ir pilnīgi uzlikts.

5. DARBĪBA.
Likvidējiet izlietotās adatas un materiālus saskaņā ar savas iestādes darbības plānu un procedūrām, kā arī attiecīgi valsts un vietējiem tiesību aktiem par asu priekšmetu likvidēšanu.

BRĪDINĀJUMI

- PIRCIETIES LIZANAĻĀ, LAI NESAIDZĪTOS AR ADATU.
- PĒC LIETOŠANAS NELIECIET ATPAKAĻ ADATAS ORIGINĀLO UZGAĻĀ
- LIETOJIET TO VIENU REIZI UN NAVAĻĀCIES ĪSMĒŅĒ!! ATBILSTOŠI VIETĒJIEM DROŠĪBAS NOTEIKUMIEM.

UZMANĪBU

- Ja adata ir salikta uz bojāta, nemēģiniet to izlabot vai lietot šīci.
- Nemēģiniet deaktivēt drošības ierīci, izspiežot adatu no drošības apvalka.
- Tikai vienreizēja lietošana. Nelietot atkārtoti. Nesterilizēt atkārtoti.

PIESARGŠANA

- Lietojiet to ārstniecisko ķaiļu ietvaros tīrā vai sekas.
- Nelietot, ja iepakojums vai produkts ir bojāts vai inficēts.
- Neuzglabāt pārāk augstā temperatūrā un mitrumā. Izvairīties no tieši saules staru ietekmes.

Ražotājs. TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TERUMO EUROPE N.V., Interleuvenlaan 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM
TERUMO MEDICAL CORPORATION, 2101 Cottontail Lane, SOMERSET, NJ 08873 USA

	Tikai vienreizējai lietošanai
	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju
Rx ONLY	HOIATUS: Federālais likums (ASV) ierīci var pārdot tikai ārsts vai pēc ārsta pasūtījuma
SINGLE	Sterilizēts ar iriradiāciju (elektronu kūli)
LOT	Sērijas Nr.
	Izlietojamo termiņš
REF	Koda Nr.
	Ražotājs
EC REP	Eiropas Savienības pārstāvis
	Nelietot, ja sterilais iepakojums ir bojāts

TERUMO ir Japānas uzņēmuma Terumo Corporation, Tokio reģistrēta preču zīme, un tās ir reģistrētas ASV Patentu un preču zīmju biroja.

SurGuard 3 ir Terumo Medical Corporation reģistrēta preču zīme.
01/2013 REV.0

LIETUVIŲ KALBA

TERUMO SurGuard 3 CE 0197

Netoksiškas. Nepirogeniškas.
Prietaisuose nėra natūralios gumos lateksu gamtos kaip gumos sudėtinės dalis.

SAUGI POADIKLĖ ADATA

TERUMO® SurGuard® 3 SAUGĮ PODDINĖ ADATA, skirta medicininės paskirties skysčiams įtraukti ir įvedėsi. „Terumo" saugi adata poodinemis injekcijoms tinka lukšturiu su standartine „Luer slip" arba „Luer lock" jungtimi. Be to, iškraukę adatą iš kūno, galite patys uždėti prie adatos pritvirtinę apsaugos dėklelę, kad iš karto užsimetęs ant adatos apsaugos dėklelę ir sumažinsite atsitiktinio įdūrimo riziką.

PODDINIS ŠVIRKŠTAS SU APSAUGINE ADATA

TERUMO® SurGuard® 3 PODDINIS ŠVIRKŠTAS SU APSAUGINE ADATA, skirta medicininės paskirties skysčiams įtraukti ir įvedėsi. Be to, iškraukę adatą iš kūno, galite patys uždėti prie adatos pritvirtinę apsaugos dėklelę, kad iš karto užsimetęs ant adatos apsaugos dėklelę ir sumažinsite atsitiktinio įdūrimo riziką.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1 VEIKSMAS.
Sterilią būdu pritvirtinkite šviežią prie adatos **Saugiai adatos pagrindą** (nedėkykite už apsaugos dėklelės), kuriame standartinę ir sukite jį pagal/dešiniąsias rodyklę.

2 VEIKSMAS.
Prieš numdami adatos dangtelį, apsaugos dėklelę **pasukdoutis kampu lenkite nuo** adatos link šviežio dėnlio. Pagal numatytą metodą atlikite injekciją.
(Pastaba: adatos galas, kai nuspaudę pure nukreipta į viršų, nustatoma pagal apsaugos dėklelės padėtį.)

3 VEIKSMAS.
Atlikę injekciją, vienu iš trijų (3) paprastų būdų, **uždėkite ant adatos ant apsaugos dėklelės.**
(Dėklelės užfiksavimą patvirtina girdimas ir (arba) juntamas spragtelėjimas, jo suveikimas pastebimas.)

4 VEIKSMAS.
Pažiūrėkite į juktinkite, ar apsauginis dėklelės tinkamai užsifixavo.

5 VEIKSMAS.
Panaudotas adatas ir medžiagas šalinkite faktyviamiesi savo įstaigos reikalavimu bei vietinių valstybės dėl etiko, kaip ašmenis.

ĮSPĖJIMAI

- ELKITĖS ATSARGIAI KAD EIDAMĖ ŽMONĖS ŠĮ GAMINĮ.
- NEBANDYKITE ĮSTATYTI ADATOS APSAUGOS DĖKLELĖS ORIGINALIOSIOS.
- VENKITĖMAN NAUDOJIMO PRAVAŽOJUSIO NEDELIŠANT ĮSIMESTITE, VADOVAUJAMIESI VIETINIAIS SAUGUMO STANDARTAIS.

ĮSPĖJIMAS

- Ar adata yra sulenkta ar pažeista, nebandykite jos ištiesinti ir jos nenaudokite.
- Nebandykite išdėstyti apsaugos prietaisu, traukiant adatą iš apsaugos įmovos.
- Vienkartinio naudojimo. Nenaudoti pakartotinai. Nesterilizuoti.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Naudodami šviežią ir jį išmetant rankas visuomet laikykite žemiau adatos.
- Laikykitės bendrų atsargumo priemonių BEZPIECZNY pacientų atžvilgiu.
- Nenaudokite, jei pakuotė yra pažeista ar užterta.
- Nelaikykite per aukštos temperatūrose ir drėgnuje aplinkoje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

Gamintojas. TERUMO (PHILIPPINES) CORPORATION
124 EAST MAIN AVE., LAGUNA TECHNOPARK, BINAN, LAGUNA, PHILIPPINES
TER